



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 447

Pretoria, 20 September 2002

No. 23834



AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure

For purposes of reference, all Proclamations, Government Notices, General Notices and Board Notices published are included in the following table of contents which thus forms a weekly index. Let yourself be guided by the Gazette numbers in the righthand column:

CONTENTS

and weekly Index

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES			
Agriculture, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1158	Marketing of Agricultural Products Act (47/1996): Establishment of statutory measure and determination of guideline prices: Levy relating to wheat, durum wheat, barley and oats.....	3	23820
<i>General Notices</i>			
1702	World Trade Organisation: Marrakesh Agreement: Application for market access permits for soya beans	4	23834
1716	Agricultural Product Standards Act (119/1990): Standards and requirements regarding control of the export of peaches and nectarines: Amendment	3	23830
1728	Agricultural Product Standards Act (119/1990): Standards and requirements regarding control of the export of plums and prunes: Amendment.....	11	23834
1730	Agricultural Product Standards Act (119/1990): Standards and requirements regarding control of the export of apricots: Amendment	11	23834
1737	Agricultural Product Standards Act (119/1990): Standards and requirements regarding control of the export of pears: Amendment.....	14	23834
Intelligence, Ministry for			
<i>General Notice</i>			
1715	Intelligence Services Bill, 2002 and National Strategic Intelligence Amendment Bill, 2002: To be tabled by Minister in Parliament and for comments.....	3	23828
Land Affairs, Department of			
<i>General Notices</i>			
1703	Expropriation Act (63/1975): Notice of expropriation: Portion 9, farm Vlaklaagte 8	9	23834
1731	Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Application for the acquisition of land: Geluk 26 IS, Portion 7, Middelburg	12	23834
1732	do.: do.: Elandskloof 321 JT, Portions 24 and 25	13	23834
1735	Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Application for the acquisition of land: Portion 3, farm Rozenkranz 548KT.....	13	23834
South African Reserve Bank			
<i>General Notice</i>			
1698	Statement of assets and liabilities as at 31 August 2002	9	23834
South African Revenue Service			
<i>Government Notices</i>			
R. 1168	Income Tax Act (58/1962): Regulations: Steps to be taken to liquidate, wind up or deregister a company	15	23820

Alle Proklamasies, Goewermentskennisgewings, Algemene Kennisgewings en Raadskennisgewings gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die volgende Inhoudsopgawe ingesluit wat dus 'n weeklikse indeks voorstel. Laat uself deur die Koerantnommers in die regterhandse kolom lei:

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.		Bladsy No.	Koerant No.
GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS			
Grondsaak, Departement van			
<i>Algemene Kennisgewings</i>			
1703	Expropriation Act (63/1975): Notice of expropriation: Portion 9, farm Vlaklaagte 8	9	23834
1731	Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Application for the acquisition of land: Geluk 26 IS, Portion 7, Middelburg	12	23834
1732	do.: do.: Elandskloof 321 JT, Portions 24 and 25	13	23834
1735	Land Reform (Labour Tenants) Act (3/1996): Application for the acquisition of land: Portion 3, farm Rozenkranz 548KT.....	13	23834
Handel en Nywerheid, Departement van			
<i>Algemene Kennisgewing</i>			
1705	Deregistration of company: Correction Notice	2	23822
Intelligensie, Ministerie van			
<i>Algemene Kennisgewing</i>			
1715	Intelligence Services Bill, 2002 and National Strategic Intelligence Amendment Bill, 2002: To be tabled by Minister in Parliament and for comments	3	23828
Landbou, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewing</i>			
R. 1158	Wet op Bemaking van Landbouprodukte (47/1996): Instelling van statutêre maat-reël en bepaling van riglynprijs: Heffing betreffende koring, durum koring, gars en hawer	8	23820
<i>Algemene Kennisgewings</i>			
1702	World Trade Organisation: Marrakesh Agreement: Application for market access permits for soya beans	4	23834
1716	Wet op Landbouprodukstandaarde (119/1990): Standaarde en vereistes betreffende beheer oor die uitvoer van perskes en nektariene: Wysiging	4	23830
1728	Wet op Landbouprodukstandaarde (119/1990): Standaarde en vereistes betreffende beheer oor die uitvoer van pruime en pruimedante: Wysiging	11	23834
1730	Wet op Landbouprodukstandaarde (119/1990): Standaarde en vereistes betreffende beheer oor die uitvoer van appelkose: Wysiging	12	23834
1737	Wet op Landbouprodukstandaarde (119/1990): Standaarde en vereistes betreffende beheer oor die uitvoer van pere: Wysiging	14	23834
Suid-Afrikaanse Inkomstediens			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 1168	Inkomstebelastingwet (58/1962): Regulasies: Stappe voorskryf wat geneem moet word om 'n maatskappy te likwi-deer of te deregistreer.....	15	23820
R. 1172	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/527)....	14	23820

No.	Page No.	Gazette No.
R. 1172 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/527)	13	23820
R. 1175 Customs and Excise Act (91/1964): Imposition of Provisional Payment (VB/113)	2	23833

South African Qualifications Authority of South Africa*General Notices*

1717 National Standards Bodies Regulations: Standards Generating Body (SGB) for Generic Management registered by NSB 03, Business, Commerce and Management Studies	3	23831
1718 Public Notice by NSB 04: Communication Studies and Language to extend the brief of the SGB for Audio Visual Production	26	23831
1719 Public Notice by NSB 05: Education, Training and Development, to establish and register a Standards Generating Body for Education Management with a focus on schooling	29	23831
1720 do.: Education, Training and Development to extend the brief of the Standards Generating Body for Assessor Standards to generate additional assessor standards	32	23831
1721 National Standards Bodies Regulations: Standards Generating Body (SGB) for Funeral Services registered by NSB 11, Services	35	23831
1722 do.: Standards Generating Body (SGB) for Accounting and Financial Management registered by NSB 03, Business, Commerce and Management Studies	59	23831
1723 do.: Standards Generating Body (SGB) for Financial Services registered by NSB 03, Business, Commerce and Management Studies	103	23831
1724 do.: do	110	23831
1725 do.: Standards Generating Body: NSB 09: Health Sciences and Social Services	116	23831
1726 do.: National Standards Bodies (NSB 02, 04, 09, 11 and 12): Nomination of persons to serve as members and for public comment	118	23831
1727 do.: Standards Generating Bodies: NSB 04: Communication Studies and Language	120	23831

Trade and Industry, Department of*General Notice*

1705 Deregistration of company: Correction Notice	2	23822
---	---	-------

Transport, Department of*Government Notice*

R. 1173 Aviation Act (74/1962): Proposed amendment to the Civil Aviation Regulations, 1997	3	23832
--	---	-------

General Notice

1736 Air Service Licensing Act (115/1990): Applications for the grant or amendment of domestic air service licence	13	23834
--	----	-------

BOARD NOTICE

77 Stock Exchanges Control Act (1/1985): Amendment: Rules of the JSE Securities Exchange South Africa	15	23834
---	----	-------

R. 1175 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Oplegging van Voorlopige Betaling (VB/113)	2	23833
--	---	-------

Suid-Afrikaanse Kwalifikasie-Owerheid van Suid-Afrika*Algemene Kennisgewings*

1717 National Standards Bodies Regulations: Standards Generating Body (SGB) for Generic Management registered by NSB 03, Business, Commerce and Management Studies	3	23831
1718 Public Notice by NSB 04: Communication Studies and Language to extend the brief of the SGB for Audio Visual Production	26	23831
1719 Public Notice by NSB 05: Education, Training and Development, to establish and register a Standards Generating Body for Education Management with a focus on schooling	29	23831
1720 do.: Education, Training and Development to extend the brief of the Standards Generating Body for Assessor Standards to generate additional assessor standards	32	23831
1721 National Standards Bodies Regulations: Standards Generating Body (SGB) for Funeral Services registered by NSB 11, Services	35	23831
1722 do.: Standards Generating Body (SGB) for Accounting and Financial Management registered by NSB 03, Business, Commerce and Management Studies	59	23831
1723 do.: Standards Generating Body (SGB) for Financial Services registered by NSB 03, Business, Commerce and Management Studies	103	23831
1724 do.: do	110	23831
1725 do.: Standards Generating Body: NSB 09: Health Sciences and Social Services	116	23831
1726 do.: National Standards Bodies (NSB 02, 04, 09, 11 and 12): Nomination of persons to serve as members and for public comment	118	23831
1727 do.: Standards Generating Bodies: NSB 04: Communication Studies and Language	120	23831

Suid-Afrikaanse Reserwe Bank*Algemene Kennisgewing*

1698 Statement of assets and liabilities as at 31 August 2002	9	23834
---	---	-------

Vervoer, Departement van*Goewermentskennisgewing*

R. 1173 Aviation Act (74/1962): Proposed amendment to the Civil Aviation Regulations, 1997	3	23832
--	---	-------

Algemene Kennisgewing

1736 Air Service Licensing Act (115/1990): Applications for the grant or amendment of domestic air service licence	13	23834
--	----	-------

RAADSKENNISGEWING

77 Wet op Beheer van Aandelebeurse (1/1985): Wysiging: Reëls van die JSE Sekuriteitebeurs Suid-Afrika	16	23834
---	----	-------

GENERAL NOTICES ALGEMENE KENNISGEWINGS

NOTICE 1702 OF 2002 DEPARTMENT OF AGRICULTURE

APPLICATION FOR MARKET ACCESS PERMITS FOR SOYA BEANS

In order to fulfil South Africa's commitment under the World Trade Organisation: Marrakesh Agreement regarding market access, it is hereby made known that market access permits will be issued retrospectively for soya beans under the conditions set out in the Schedule.

Permits will be issued only to importers in South Africa who imported soya beans into the Republic during the period 3 November 2000 to 16 November 2001.

B.N. Njobe,
DIRECTOR-GENERAL: AGRICULTURE.

SCHEDULE

1. Application for market access permits

- 1.1 Any person who has imported soya beans into the Republic of South Africa during the period 3 November 2000 to 16 November 2001 must apply therefore on a copy of the application form in the Annexure.
- 1.2 The application form is available electronically on request from elsabevdr@nda.agric.za.
- 1.3 An application form will only be accepted if duly completed.
- 1.4 An applicant bears the responsibility to ensure that --
 - (a) the application form reflects the correct information as requested for the relevant product;
 - (b) the application is submitted timeously within the time period contemplated in paragraph 4.1; and
 - (c) the application has been received by the Deputy Director: Trade Administration.

2. Conditions of the issuing of permits

- 2.1 Permits for the product specified in Table A will be allocated on the basis of the following categories:
 - (a) 90% to historical importers on a proportional basis based on Bills of Entry of actual imports of the product during the said period.
 - (b) 10% to importers that are Small, Medium and Micro Enterprises, referred to as SMME importers on a proportional basis based on Bills of Entry of actual imports of the product during the said period.

- (c) Unallocated quantities under the category for SMME importers may be allocated to the category historical importers.

2.2 Permits shall be allocated to importers based on the presentation of original documentation bearing proof of imports and proof of payment of customs duty on the imports during the said period.

3. **Addresses for applications**

3.1 Applications must --

- (a) when forwarded by post, be addressed to:

The Deputy Director: Trade Administration
National Department of Agriculture
Private Bag X791
PRETORIA
0001

(For attention: Mr G.J. Kamfer, Dirk Uys Building, Room 468)

- (b) when delivered by hand, be delivered to:

The Deputy Director: Trade Administration
National Department of Agriculture
Dirk Uys Building, Room 468
30 Hamilton Street
ARCADIA
PRETORIA
(For attention: Mr G.J. Kamfer)

- (c) when transmitted by facsimile, be transmitted to:

Facsimile number: (012) 319-6169
(For attention: Mr G.J. Kamfer)

An application transmitted by facsimile must be followed up by forwarding the original application to the address contemplated in paragraph (a) or (b) to reach the Department within 14 days of the facsimile transmission.

3.2 Applications delivered by hand will only be accepted during the Department's official hours of 07:30 to 16:00.

4. **Time period for applications**

4.1 Application for market access permits issued retrospectively for the period 3 November 2000 to 16 November 2001, must be submitted from the date of publication of this notice up to the date four weeks from the date of publication of this notice.

TABLE A
IMPORT ARRANGEMENTS FOR SOYA BEANS

Tariff Heading	Description	Extent of rebate	Annual Quota Tonnage	Conditions for issue of permits
1	2	3	4	5
12.01	Soya beans, whether or not broken	Full duty less 8%	1 717	In addition to the conditions stipulated in item 2 of the Schedule the following condition must be complied with: Permits will be valid for a period of twenty four (24) months from publication of Government Gazette No. 23394, Notice No. R. 545 dated 10 May 2002. [Customs and Excise Act, 1964 Section 76(4)]

ANNEXURE

APPLICATION FORM FOR MARKET ACCESS IMPORT PERMITS

(Please duplicate if necessary)

1. **NAME OF IMPORTER:** _____
 2. **POSTAL ADDRESS:** _____ **Code:** _____
 3. **CONTACT PERSON:** _____
 4. **TELEPHONE NUMBER:** Code _____ Number: _____ Cell No. _____
 5. **FAX NUMBER:** Code _____ Number: _____
 6. **COMPANY/CC REGISTRATION NUMBER:** _____
(NB: Please include a copy of the registration certificate (obtainable from the Department of Trade and Industry (DTI))
 7. **CUSTOMS CODE NUMBER:** _____
(NB: Please include a copy of the customs code certificate (obtainable from SARS))
 8. **INDICATE PRINCIPAL BUSINESS**

Agent	Manufacturer	Processor	Retailer	Other
-------	--------------	-----------	----------	-------
- If other, please specify: _____
9. For classification into categories (see Item 2.1 of Schedule), please complete:

Turnover:	Capital Investment:	No. of employees:
R _____ p/a	R _____	_____
 10. **PURPOSE OF IMPORTATION:** _____
 11. **APPLICATION - SUBMISSION FOR:** _____

TARIFF HEADING OF PRODUCT	DESCRIPTION OF PRODUCT	QUANTITY APPLYING FOR	COUNTRY OF ORIGIN

12. **SUMMARY OF BILLS OF ENTRY** **QUANTITY IMPORTED DURING THE PERIOD 3 NOVEMBER 2000 TO 16 NOVEMBER 2001.**
PLEASE NOTE: A detailed list of bills of entry must be attached to this application form.

TARIFF HEADING	TOTAL FOR THE PERIOD 03/11/2000 - 16/11/2001	GRAND TOTAL

PLEASE COMPLETE THE AFFIDAVIT ON THE NEXT PAGE. THE AFFIDAVIT ON THE NEXT PAGE IS AN INSEPARABLE PART OF THE APPLICATION FORM.

AFFIDAVIT

I hereby declare that the particulars herein are true and correct.

NAME (PRINT): _____ SIGNATURE: _____ DATE: _____
(To be signed in the presence of a justice of the peace or commissioner of oaths)

1. I certify that before administering the oath/affirmation, I asked the deponent the following questions and wrote down his/her answers in his/her presence.

(1) Do you know and understand the contents of the declaration?

Answer

(2) Do you have any objection to taking the prescribed oath?

Answer

(3) Do you consider the prescribed oath to be binding on your conscience?

Answer

2. I certify that the deponent has acknowledged that he/she knows and understands the contents of this declaration. The deponent utters the following words. "I swear that the contents of this declaration are true so help me God" / "I truly affirm that the contents of the declaration are true." The signature/mark of the deponent is affixed to the declaration in my presence.

.....
**JUSTICE OF THE PEACE
COMMISSIONER OF OATHS**

FULL FIRST NAMES AND SURNAME: _____
(BLOCK LETTERS)

DESIGNATION: _____

BUSINESS ADDRESS: _____
(STREET ADDRESS)

DATE: _____

PLACE: _____

NOTICE 1698 OF 2002
SOUTH AFRICAN RESERVE BANK

Statement of assets and liabilities as at 31 August 2002

Liabilities	2002-08-31	2002-07-31	Change
	R	R	R
Share capital.....	2 000 000	2 000 000	—
Reserve fund	335 723 878	335 723 878	—
Notes and coin in circulation	34 814 376 932	34 326 990 692	487 386 240
Deposits:			
Government	501 676 359	497 523 131	4 153 228
Banks	68 486 559 182	65 128 268 766	3 358 290 416
Other	543 838 309	207 703 586	336 134 723
Other liabilities	49 911 498 955	47 826 384 817	2 085 114 138
	154 595 673 615	148 324 594 870	6 271 078 745
Assets			
Gold	16 525 392 800	15 830 473 840	694 918 960
Physical.....	16 525 392 800	15 830 473 840	694 918 960
Gold held on deposit.....	—	—	—
Foreign assets	63 242 246 805	60 785 939 443	2 456 307 362
Total gold and foreign assets	79 767 639 605	76 616 413 283	3 151 226 322
Domestic assets:			
Fixed assets.....	496 857 428	484 737 451	12 119 977
Loans and advances:			
Government	511 947 502	511 947 502	—
Other	178 237 378	172 610 845	5 626 533
Accommodation to banks:			
Repurchase agreements.....	12 270 000 000	12 100 000 000	170 000 000
Marginal lending facility	—	—	—
Utilisation of cash reserves.....	472 977 210	336 254 870	136 722 340
Securities:			
Government	7 067 854 955	7 181 715 464	(113 860 509)
Other	279 043 417	279 043 417	—
Other assets.....	53 551 116 120	50 641 872 038	2 909 244 082
	154 595 673 615	148 324 594 870	6 271 078 745
Rand per fine ounce	R2 958,00	R2 799,21	R158,79
Gold holdings in fine ounces	5 586 678	5 655 336	(68 658)

Pretoria, 6 September 2002
 (20 September 2002)

G. J. TERBLANCHE,
Financial Manager.

NOTICE 1703 OF 2002
DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS
NOTICE OF EXPROPRIATION

TO: FERDINAND FRANCOIS FLEMING
ID 3908265025008
The farm Vlaklaagte 8 JR
Waterberg District
Limpopo Province

1. This notice is provided in terms of section 7 of the Expropriation Act, 1975 (Act No. 63 of 1975), hereinafter referred to as "the Act", read with section 25 of the Constitution of the Republic of the South Africa, 1996 (Act 108 of 1996).
2. The Minister of Land Affairs, in terms of the Provision of Land and Assistance Act, 1993 (Act No. 126 of 1993), pursuant to the agreement in terms of section 2 or 10 of the above-mentioned Act signed between the Minister of Agriculture and Land Affairs and Seabe Co-operatives, hereby expropriates the following immovable property together with all improvements thereon and all rights to minerals thereon not already registered in favour of a third person, for the purpose of restoring it to the Seabe Co-operative:

Portion 9 (Driehoek) of the farm Viaklaagte 8, Registration Division JR, extent 284,0597 ha, held by Deed of Transfer No. T27445/1983.

3. The expropriation shall take effect after the 60 days notice has elapsed and shall vest with the Department of Land Affairs.
4. The Minister of Agriculture and Land Affairs hereby offers R445 000 as compensation for the expropriation and the time and manner of payment shall be in terms of the Expropriation Act, 1975.
5. You are hereby notified in terms of section 10 (5) (a) of the Expropriation Act, that unless you agree otherwise with me, you will be deemed to have accepted the offer made to you herein if you fail to make an application to the High Court of South Africa for the determination of the compensation in terms of section 14 (1) of the Expropriation Act, 1975.
6. If a lessee has a right by virtue of an unregistered lease over the property and the Minister had no knowledge of that lease on date of this notice, the offer of compensation may be withdrawn.
7. Your attention is drawn to the provisions of section 9 (1) of the Expropriation Act in terms whereof you shall, within 60 days from the date of this notice, deliver or cause to be delivered a written statement in which the following is set out:
 - 7.1 Whether or not you accept the compensation offered to you and if you do not accept it, the amount claimed by you as compensation and how much of that amount represents each of the amounts contemplated in section 12 (1) (a) (i) and (ii) or 12 (1) (b) of the Expropriation Act and full participation and full particulars as to how such amounts are made up.
 - 7.2 Full particulars of the following (where applicable):
 - 7.2.1 All improvements on the expropriated property, which in your opinion affect the value of the land;
 - 7.2.2 if, prior to the notice, the land was let by an unregistered lease, the name and address of the lessee, accompanied by the lease or certified copy (if it is in writing) or full particulars of the lease (if it is not in writing);
 - 7.2.3 if, prior to the notice, the land was sold, the name and address of the buyer, and accompanied by the agreement of sale or a certified copy thereof;
 - 7.2.4 if a building has been erected the land and such building is subject to a builder's lien by virtue of a written building contract, the name and address of the builder, and accompanied by the building contract or a certified copy thereof; and
 - 7.2.5 the address to or at which you desire that further documents in connection with the expropriation be posted or delivered or tendered.
8. Your attention is drawn to the provisions of section 12 (3) (a) (ii) of the Expropriation Act, 1975, in terms whereof the amount payable to you by virtue of the offer of compensation incorporated herein, shall during the period of your failure to comply with the provisions of section 9 (1) of the Expropriation Act, 1975, within the period referred to in the said section, for the purpose of payment of interest be deemed not to be an outstanding amount.
9. You are further requested to deliver or cause to be delivered to the Minister within 60 days from the date of this notice the title deed(s) of the property or, if this is not in your possession or under your control, written particulars of the name and address of the person in whose possession or under whose control it is.

E. M. LETSOALO

Provincial Director

Limpopo Provincial Land Reform Office

Date: 22/8/2002.

Place: Department of Land Affairs, No. 19 Corner Rissik and Schoeman Streets, Polokwane.

(20 September 2002)

NOTICE 1728 OF 2002**DEPARTMENT OF AGRICULTURE**

AGRICULTURAL PRODUCT STANDARDS ACT, 1990 (ACT No. 119 OF 1990)

STANDARDS AND REQUIREMENTS REGARDING CONTROL OF THE EXPORT OF PLUMS AND PRUNES: AMENDMENT

I, Ebenhaezer Rademeyer, appointed as Executive Officer in terms of section 2 (1) of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990), hereby give notice under section 4 (3) (c) of the said Act, that—

- (a) the standards and requirements regarding the control of the export of plums and prunes as stipulated by Government Notice No. R. 1983 of 23 August 1991 and promulgated in Government Notice No. R. 2632 of 30 October 1998, amended previously by Government Notices Nos. R. 1241 of 22 October 1999, R. 4148 of 10 November 2000 and R. 1885 of 24 August 2001, are hereby further amended; and
- (b) the amendments mentioned in paragraph (a)—
 - (i) shall be available for inspection at the Office of the Executive Officer: Agricultural Product Standards, Dirk Uys Building, 30 Hamilton Street, Arcadia, Pretoria;
 - (ii) may be obtained from the Executive Officer: Agricultural Product Standards, Department of Agriculture, Private Bag X258, Pretoria, 0001, Tel. (012) 319-6444 or fax (012) 319-6265, on payment of the prescribed fees; and
 - (iii) shall come into operation seven days after publication of this notice.

E. RADEMEYER**Executive Officer: Agricultural Product Standards****KENNISGEWING 1728 VAN 2002****DEPARTEMENT VAN LANDBOU**

WET OP LANDBOUPRODUKSTANDAARDE, 1990 (WET No. 119 VAN 1990)

STANDAARDE EN VEREISTES BETREFFENDE BEHEER OOR DIE UITVOER VAN PRUIME EN PRUIMEDANTE: WYSIGING

Ek, Ebenhaezer Rademeyer, ingevolge artikel 2 (1) van die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990), as Uitvoerende Beampte aangewys gee hiermee kragtens artikel 4 (3) (c) van die vermelde Wet, kennis dat—

- (a) die standaarde en vereistes betreffende beheer oor die uitvoer van pruime en pruimedante, soos vasgestel deur Goewermentskennisgewing No. R. 1983 van 23 Augustus 1991 en afgekondig in Goewermentskennisgewing No. R. 2632 van 30 Oktober 1998 en gewysig deur Goewermentskennisgewings Nos. R. 1241 van 22 Oktober 1999, R. 4148 van 10 November 2000 en R. 1885 van 24 Augustus 2001 en hiermee verder gewysig word; en
- (b) die wysigings in paragraaf (a) vermeld—
 - (i) ter insae beskikbaar is by die kantoor van die Uitvoerende Beampte: Landbouprodukstandaarde, Dirk Uysgebou, Hamiltonstraat 30, Arcadia, Pretoria;
 - (ii) teen betaling van die voorgeskrewe bedrag vanaf die Uitvoerende Beampte: Landbouprodukstandaarde, Departement van Landbou, Privaatsak X258, Pretoria, 0001, Tel. (012) 319-6444 of faks (012) 319-6265 verkrygbaar is; en
 - (iii) sewe dae na publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

E. RADEMEYER**Uitvoerende Beampte: Landbouprodukstandaarde**

(20 September 2002)

NOTICE 1730 OF 2002**DEPARTMENT OF AGRICULTURE**

AGRICULTURAL PRODUCT STANDARDS ACT, 1990 (ACT No. 119 OF 1990)

STANDARDS AND REQUIREMENTS REGARDING CONTROL OF THE EXPORT OF APRICOTS: AMENDMENT

I, Ebenhaezer Rademeyer, appointed as Executive Officer in terms of section 2 (1) of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990), hereby give notice under section 4 (3) (c) of the said Act, that—

- (a) the standards and requirements regarding the control of the export of apricots as stipulated by Government Notice No. R. 1983 of 23 August 1991 and promulgated in Government Notice No. R. 1267 of 9 October 1998, amended previously by Government Notices Nos. R. 1245 of 22 October 1999, R. 4089 of 27 November 2000 and R. 1983 of 14 September 2001, are hereby further amended; and
- (b) the amendments mentioned in paragraph (a)—
- (i) shall be available for inspection at the Office of the Executive Officer: Agricultural Product Standards, Dirk Uys Building, 30 Hamilton Street, Arcadia, Pretoria;
 - (ii) may be obtained from the Executive Officer: Agricultural Product Standards, Department of Agriculture, Private Bag X258, Pretoria, 0001, Tel. (012) 319-6444 or fax (012) 319-6265, on payment of the prescribed fees; and
 - (iii) shall come into operation seven days after publication of this notice.

E. RADEMEYER

Executive Officer: Agricultural Product Standards

KENNISGEWING 1730 VAN 2002

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

WET OP LANDBOUPRODUKSTANDAARDE, 1990 (WET No. 119 VAN 1990)

STANDAARDE EN VEREISTES BETREFFENDE BEHEER OOR DIE UITVOER VAN APPELKOSE: WYSIGING

Ek, Ebenhaezer Rademeyer, ingevolge artikel 2 (1) van die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990), as Uitvoerende Beampte aangewys gee hiermee kragtens artikel 4 (3) (c) van die vermelde Wet, kennis dat—

- (a) die standaarde en vereistes betreffende beheer oor die uitvoer van appelkose, soos vasgestel deur Goewermementskennisgewing No. R. 1983 van 23 Augustus 1991, afgekondig in Goewermementskennisgewing No. R. 1267 van 9 Oktober 1998, en gewysig deur Goewermementskennisgewings Nos. R. 1245 van 22 Oktober 1999, R. 4089 van 27 Oktober 2000 en R. 1983 van 14 September 2001, hiermee verder gewysig word; en
- (b) die wysigings in paragraaf (a) vermeld—
 - (i) ter insae beskikbaar is by die kantoor van die Uitvoerende Beampte: Landbouprodukstandaarde, Dirk Uysgebou, Hamiltonstraat 30, Arcadia, Pretoria;
 - (ii) teen betaling van die voorgeskrewe bedrag vanaf die Uitvoerende Beampte: Landbouprodukstandaarde, Departement van Landbou, Privaatsak X258, Pretoria, 0001, Tel. (012) 319-6444 of faks (012) 319-6265 verkrygbaar is; en
 - (iii) sewe dae na publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

E. RADEMEYER

Uitvoerende Beampte: Landbouprodukstandaarde

(20 September 2002)

NOTICE 1731 OF 2002

DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

SCHEDULE

Applicants name(s)	Identity Numbers	Age
Bathabile Annah Khumalo	2405090179085	78
Joseph Khumalo	2802185129084	74
Enock Khumalo	5903055327084	43
Sunnyboy Khumalo	6712135500085	35
Emmah Khumalo	6611120428089	36
Betty Khumalo	7509090913081	27
Joseph Mafika Khumalo	7107035759089	31

Property description of the affected land: Geluk 26 IS, Portion 7.

Servitude: —.

District: Middelburg.

Province: Mpumalanga.

(20 September 2002)

NOTICE 1732 OF 2002

DEPARTMENT OF LAND AFFAIRS

APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, 1996

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, 1996 (Act No. 3 of 1996), the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule has been lodged with the Director-General.

SCHEDULE

Applicants name(s)	Identity Numbers	Age
Petrus Makuwa	5106125260083	51

Property description of the affected land: Elandskloof 321 JT, Portions 24 and 25.

Servitude: —.

District: Belfast.

Province: Mpumalanga.

(20 September 2002)

NOTICE 1735 OF 2002

DEPARTMENT: LAND AFFAIRS

APPLICATION IN TERMS OF THE LAND REFORM (LABOUR TENANTS) ACT, ACT No. 3 OF 1996

It is hereby given for general information that in terms of section 17 (1) of the Land Reform (Labour Tenants) Act, Act 3 of 1996, the application for the acquisition of land mentioned in the Schedule below has been lodged with the Director General.

Property: Portion 3 (a portion of the remaining extent) of the farm Rozenkranz 548 KT.

Servitude: —.

Province: Mpumalanga Province.

(20 September 2002)

NOTICE 1736 OF 2002

DEPARTMENT OF TRANSPORT

AIR SERVICE LICENSING ACT, 1990 (ACT No. 115 OF 1990)

APPLICATIONS FOR THE GRANT OR AMENDMENT OF DOMESTIC AIR SERVICE LICENCE

Pursuant to the provisions of section 15 (1) (b) of Act No. 115 of 1990 and regulation 8 of the Domestic Air Services Regulations, 1991, it is hereby notified for general information that the applications details of which appear in the Appendix, will be considered by the Air Service Licensing Council.

Representations in accordance with section 15 (3) of Act No. 155 of 1990 in support of, or in opposition to, an application, should reach the Air Service Licensing Council, Private Bag X193, Pretoria, 0001, within 21 days of the date of publication hereof.

APPLICATION FOR THE AMENDMENT OF THE AIR SERVICE LICENCE

(A) Full name and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) The Class and number of license in respect of which the amendment is sought. (D) Type of air service and the amendment thereto which is being applied for. (E) Category of aircraft and the amendment thereto which is being applied for. (F) Amendment referred to in section 14 (2) (b) to (e).

(A) Helibip CC changed to Helibip (Pty) Ltd. (B) Grand Central Airport, Midrand. (C) Class: II; N444D, III; G445D. (D) Type: N1; N2; G3; G10 & G15. (E) Category: H2. (F) Changes to the Management Plan: Mr S. Bosman- Responsible Person: Aircraft and Mr J Bezuidenhout: Safety Officer.

APPLICATION FOR THE AMENDMENT OF THE AIR SERVICE LICENCE

(A) Full name and trade name of applicant. (B) Full business or residential address of applicant. (C) Class of licence applied for. (D) Type of air service to which application applies. (E) Category of aircraft to which application applies.

(A) Orsmond Aerial Spray (Pty) Ltd. (B) Bethlehem Airfield, Bethlehem. (C) Class: III; G253D. (D) Type: G8. (E) Category: A3. (F) A foreign registered aircraft: Z-WKH-Ayres S2R & Z-WKI-Ayres S2R.

(20 September 2002)

NOTICE 1737 OF 2002

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

AGRICULTURAL PRODUCT STANDARDS ACT, 1990 (ACT No. 119 OF 1990)

STANDARDS AND REQUIREMENTS REGARDING CONTROL OF THE EXPORT OF PEARS: AMENDMENT

I, Ebenhaezer Rademeyer, appointed as Executive Officer in terms of section 2 (1) of the Agricultural Product Standards Act, 1990 (Act No. 119 of 1990), hereby give notice under section 4 (3) (c) of the said Act, that—

- (a) the standards and requirements regarding the control of the export of pears as stipulated by Government Notice No. R. 1983 of 23 August 1991 and promulgated in Government Notice No. R. 1231 of 30 October 1998, amended by Government Notice 1288 of 29 October 1999, Government Notice No. 4634 of 17 November 2000 and Government Notice No. 2053 of 21 September 2001, are hereby amended further; and
- (b) the amendments mentioned in paragraph (a)—
 - (i) shall be available for inspection at the Office of the Executive Officer: Agricultural Product Standards, Dirk Uys Building, 30 Hamilton Street, Arcadia, Pretoria;
 - (ii) may obtain from the Executive Officer: Agricultural Product Standards, Department of Agriculture, Private Bag X258, Pretoria, 0001, Tel. (012) 319 6444 or fax (012) 319 6265, on payment of the prescribed fees; and
 - (iii) shall come into operation seven days after publication of this notice.

E. RADEMEYER

Executive Officer: Agricultural Product Standards

KENNISGEWING 1737 VAN 2002

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

WET OP LANDBOUPRODUKTSTANDAARDE, 1990 (WET No. 119 VAN 1990)

STANDAARDE EN VEREISTES BETREFFENDE BEHEER OOR DIE UITVOER VAN PERE: WYSIGING

Ek, Ebenhaezer Rademeyer, ingevolge artikel 2 (1) van die Wet op Landbouprodukstandaarde, 1990 (Wet No. 119 van 1990), as Uitvoerende Beampste aangewys gee hiermee kragtens artikel 4 (3) (c) van die vermeldde Wet, kennis dat—

- (a) die standaarde en vereistes betreffende beheer oor die uitvoer van pere, soos vasgestel deur Goewermementskennisgewing No. R. 1983 van 23 Augustus 1991, afgekondig in Goewermementskennisgewing No. R. 2631 van 30 Oktober 1998, gewysig deur Goewermementskennisgewings No. R. 1288 van 29 Oktober 1999, Goewermementskennisgewing No. 4634 van 17 November 2000 en Goewermementskennisgewing No. 2053 van 21 September 2001, hiermee verder gewysig word; en
- (b) die wysigings in paragraaf (a) vermeld—
 - (i) ter insae beskikbaar is by die kantoor van die Uitvoerende Beampste: Landbouprodukstandaarde, Dirk Uysgebou, Hamiltonstraat 30, Arcadia, Pretoria;
 - (ii) teen betaling van die voorgeskrewe bedrag vanaf die Uitvoerende Beampste: Landbouprodukstandaarde Departement van Landbou, Privaatsak X258, Pretoria, 0001, Tel. (012) 319 6444 of faks (012) 319 6265 verkrygbaar is; en
 - (iii) sewe dae na publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

E. RADEMEYER

Uitvoerende Beampste: Landbouprodukstandaarde

(20 September 2002)

BOARD NOTICE RAADSKENNISGEWING

BOARD NOTICE 77 OF 2002 STOCK EXCHANGES CONTROL ACT, 1985

AMENDMENT OF THE RULES OF THE JSE SECURITIES EXCHANGE SOUTH AFRICA

1. In terms of section 12 (6) of the Stock Exchanges Control Act, 1985 (Act No. 1 of 1985), it is hereby notified that the JSE Securities Exchange South Africa has applied to the Registrar of Stock Exchanges for the approval to make amendments to its rules, as set forth in the Schedule hereto.
2. In terms of section 12 (7) of the said Act all interested persons (other than members of the Securities Exchange) who have any objections to the proposed amendments are hereby called upon to lodge their objections with the Registrar of Stock Exchanges, PO Box 35655, Menlo Park, 0102, within a period of 30 days from the date of publication of this notice.

J VAN ROOYEN
Registrar of Stock Exchanges

SCHEDULE

General explanatory notes

1. Words underlined with a solid line (____) indicate the insertions in the existing rules.
2. Words in square brackets ([]) indicate omissions from existing rules.

AMENDMENTS TO THE RULES OF THE JSE SECURITIES EXCHANGE SOUTH AFRICA

1. **PROPOSED AMENDMENTS TO SECTION 5 – TRANSACTIONS, TRADING PROCEDURES AND DISPUTES**
5.50.11.1.13 option delta trades (OD).

RAADSKENNISGEWING 77 VAN 2002**WET OP BEHEER VAN AANDELEBEURSE, 1985****WYSIGING VAN DIE REËLS VAN DIE JSE SEKURITEITEBEURS SUID-AFRIKA**

1. Ingevolge artikel 12 (6) van die Wet op Beheer van Aandelebeurse, 1985 (Wet No. 1 van 1985), word hierby bekendgemaak dat die JSE Sekuriteitebeurs Suid-Afrika by die Registrateur van Aandelebeurse aansoek gedoen het om goedkeuring om wysiging van sy reëls, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.
2. Ingevolge artikel 12 (7) van genoemde Wet word alle belanghebbendes (uitgesonderd lede van die Sekuriteitebeurs) wat beswaar het teen die voorgestelde wysigings, hierby versoek om hul besware binne 'n tydperk van 30 dae vanaf die datum van hierdie kennisgewing by die Registrateur van Aandelebeurse, Posbus 35655, Menlo Park, 0102, in te dien.

J VAN ROOYEN**Registrateur van Aandelebeurse****BYLAE**

Algemene verduidelikende notas

1. Woorde met 'n volstreep daaronder (____) dui invoegings in bestaande reëls aan.
2. Woorde tussen vierkantige hakies ([]) dui skappings in bestaande reëls aan.

WYSIGING VAN DIE REËLS VAN DIE JSE SEKURITEITEBEURS SUID-AFRIKA

1. **VOORGESTELDE WYSIGING VAN AFDELING 5 - TRANSAKSIES, HANDELSPROSEDURES EN GESKILLE**

5.50.11.1.13 opsie delta verhandeling (OD).

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510
Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504
Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737
Cape Town Branch: Tel: (021) 465-7531

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510
Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504
Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737
Kaapstad-tak: Tel: (021) 465-7531